

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12796A, HG12796B
Version: 02/2025

IAN 490549_2407





CAR ROOF BARS

(GB) (IE) (NI)

CAR ROOF BARS

Operation and safety notes

(DK)

RÆLINGSHOLDER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(FR) (BE)

BARRES DE TOIT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

DAKDRAGERS

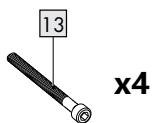
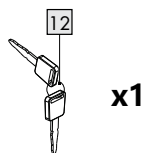
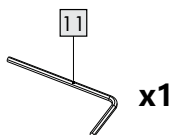
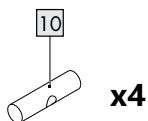
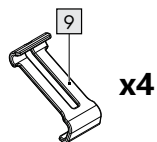
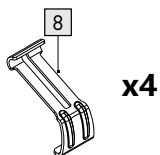
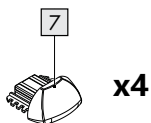
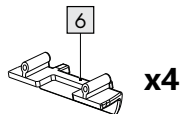
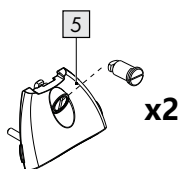
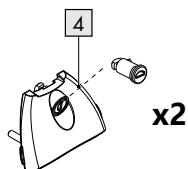
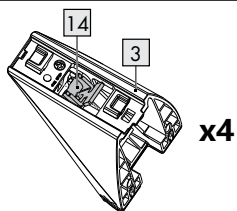
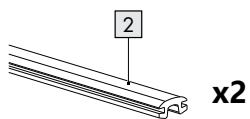
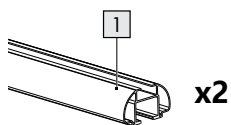
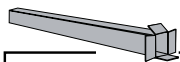
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(DE) (AT) (CH)

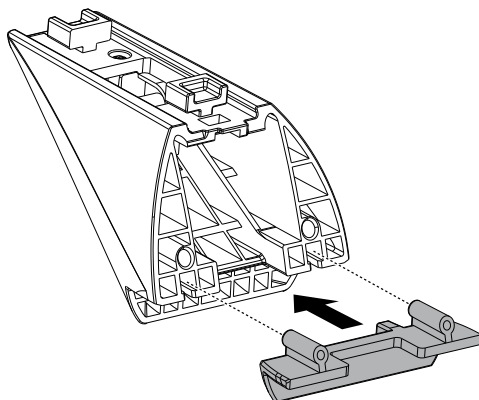
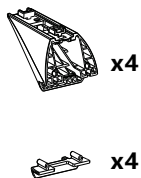
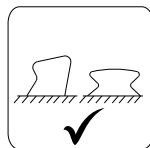
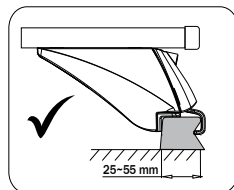
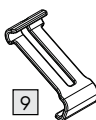
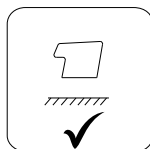
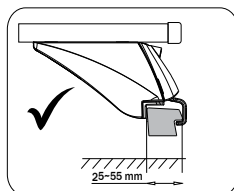
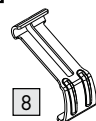
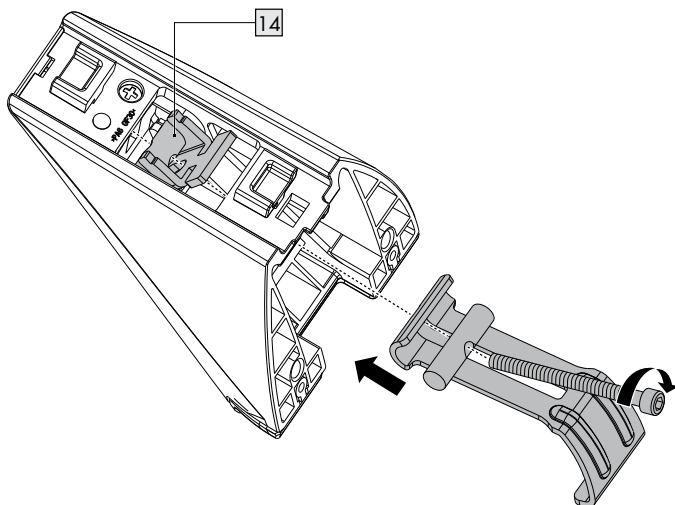
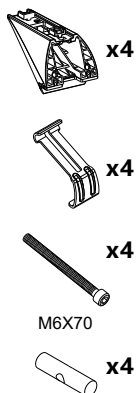
RELINGTRÄGER

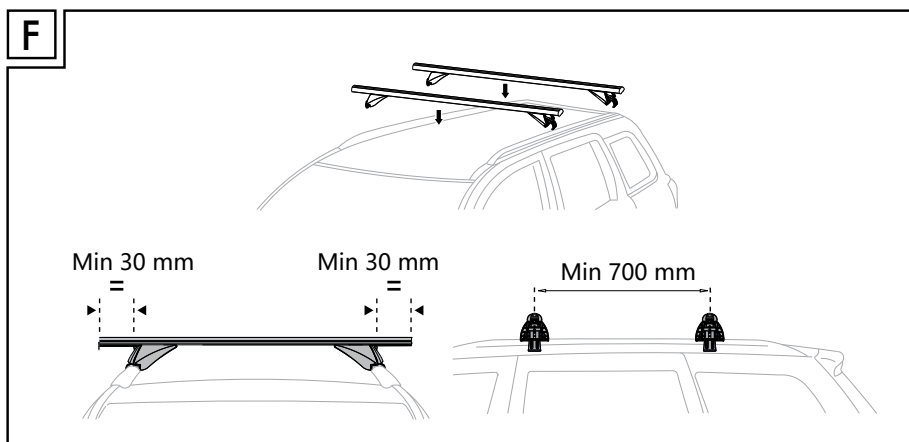
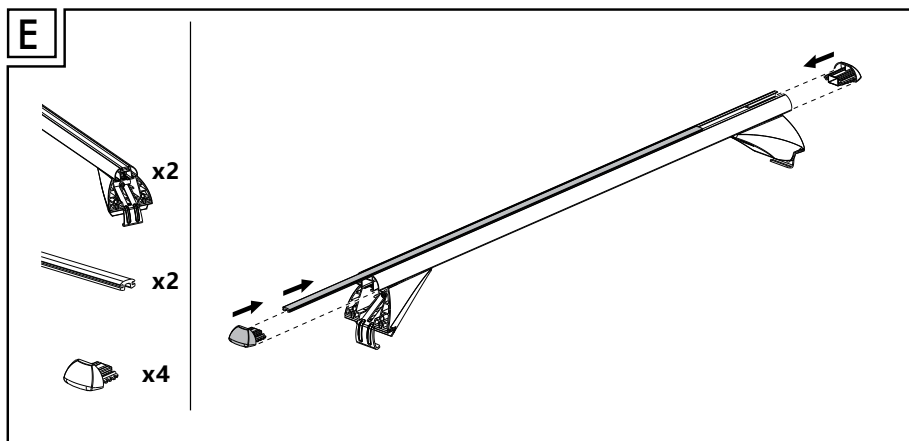
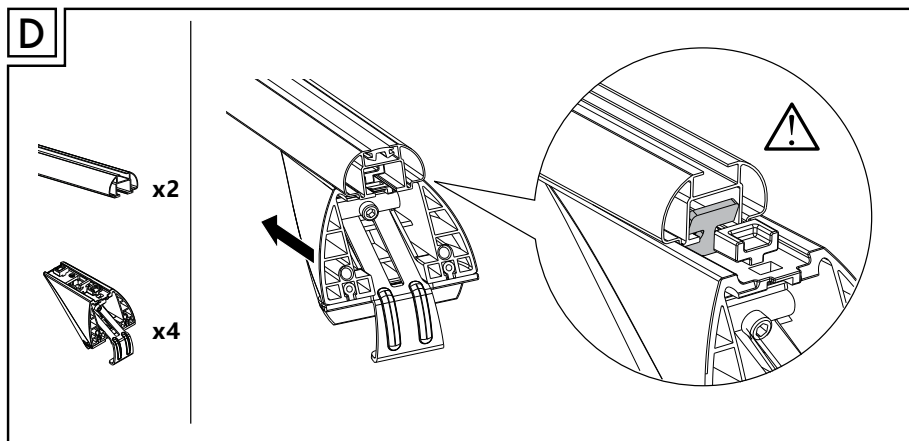
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	7
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	11
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	19
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23

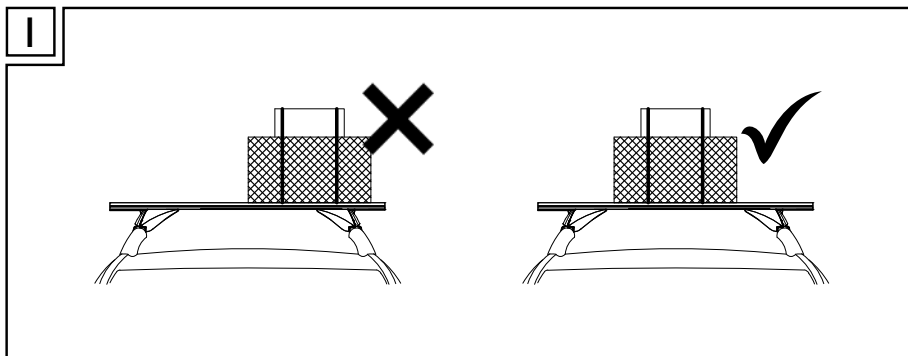
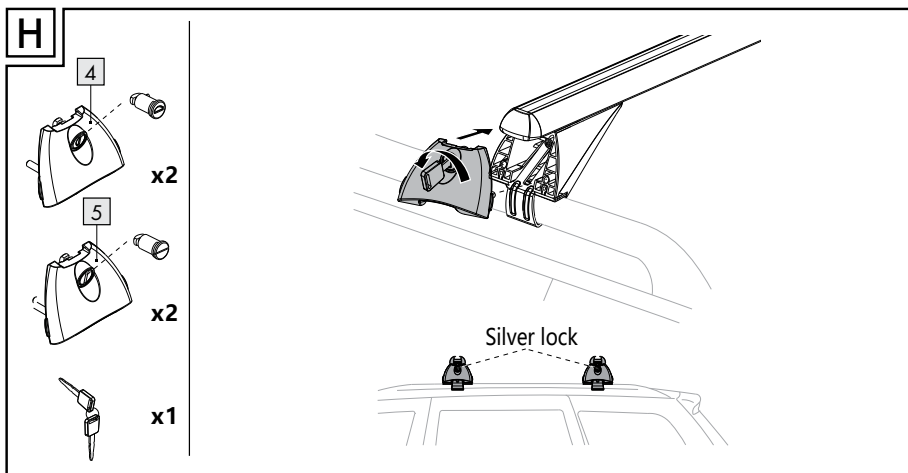
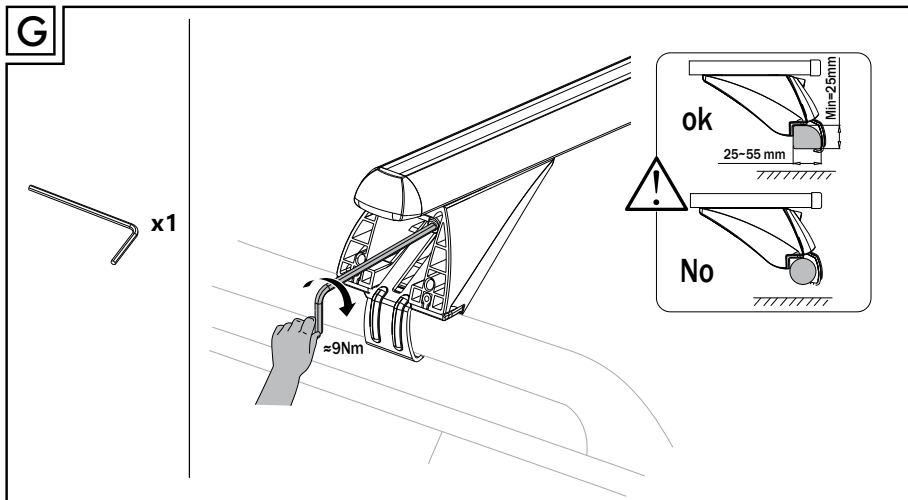


M6X70

A**B****C**



Min. 700 mm



List of pictograms used Page 8

Introduction Page 8

 Proper use Page 8

 Description of parts Page 8

 Technical data Page 8

Safety notes Page 8

Assembling the product Page 9

Dismantling the product Page 9

Cleaning and care Page 9

Disposal Page 9

Warranty Page 9

 Warranty claim procedure Page 10

 Service Page 10

List of pictograms used



Read the user manual.



Safety Information

Instruction for use

CAR ROOF BARS

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is intended for providing stable base support for cars with roof rails. Other uses or modification of this product shall be considered as improper use and may lead to injury or damage. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts

- 1 Aluminum poles
- 2 PVC seals
- 3 Mounting brackets
- 4 Lockable covers (with silver lock)
- 5 Lockable covers (with black lock)
- 6 TPR cushions
- 7 End caps
- 8 Hooks (25-55mm L raised rail)
- 9 Hooks (25-55mm L flush rail)
- 10 Cylindrical pins
- 11 Allen key
- 12 Keys
- 13 Screws
- 14 Gripper pivot in mounting bracket

● Technical data

Dimension: 124 x 5 x 3 cm (HG12796A)
139 x 5 x 3 cm (HG12796B)

Maximum load: 90 kg

Weight: HG12796A: 3.6 kg
HG12796B: 3.8 kg

Width of railing: 2.5 - 5.5 cm (HG12796A/B)

Min. distance
between both

railings: 70 cm (HG12796A/B)



Safety notes



DANGER! Follow the instructions below to avoid the threat of loss of life, injury, or damage to the product etc.

- **RISK OF ACCIDENT!** Ensure that neither the rack nor the load protrudes beyond the edge of the vehicle, otherwise damage may be caused to your or another vehicle, or an accident may occur.
- **CAUTION!** Please be aware that the handling behaviour of your vehicle may change if the rail-mounted roof-rack is loaded (cross-wind sensitivity, steering and braking behaviour). Ensure that the maximum permissible load of 90 kg is not exceeded. Loads greater than this may cause damage to the rack or the vehicle.
- Do not exceed the maximum roof load specified by the vehicle manufacturer. This must take into account the self-weight of the roof rack and the weight of the cargo.
- Always fit the racks in pairs, otherwise the vehicle roof may be damaged.
- Fit the two racks a minimum of 700 mm apart, unless otherwise indicated by the vehicle manufacturer. Failure to do this may result in the cargo being unstable and falling off during your journey.

- Stop and check that the threaded fasteners are still tight after the first 50 km. In particular, check that the roof rack and the cargo are securely held down. Ensure that the fastening hooks are properly closed and that the straps securing the cargo are at the correct tension. Repeat this check at regular intervals appropriate to the type of road being traveled. If necessary fasten down the cargo with additional straps.
- Do not use elasticated rubber “bungee” cords. They may not hold down the cargo tightly enough to prevent it from falling off the vehicle.
- Attach the rail-mounted roof-rack on to the roof rails using the fastening claws. Tighten the bolts to a torque of 9 N m (see Fig. G).
- If you are not using the roof rack, take it off the vehicle.

● **Assembling the product**

1. Slide the mounting brackets off the aluminium poles.
2. Insert the TPR cushion into each mounting bracket. (see Fig A)
3. Choose the correct size of hooks for the roof rails. (see Fig B)
4. Insert the screw through the cylindrical pin and hook on each of the mounting brackets. (see Fig C)
5. Rotate the gripper pivot with your finger and ensure it is in alignment, allowing the screw be fed through. Tighten loosely at this stage. (see Fig C)
6. Slide each mounting bracket into the channel on the underside of the aluminium pole (see Fig D)
7. Insert the PVC seal into the aluminium pole and close it with end caps from each end. (see Fig E)
8. Repeat step 6 and 7 for another aluminium pole.
9. Attach both roof racks to your vehicle’s roof rails. (see Fig F)
10. Tighten the screw with the Allen key on all 4 mounting brackets (see Fig G)

11. Always ensure that the mounting bracket is correctly connected to the roof rail. Incorrect connection can lead to unstable loads, causing a danger to other road users.
12. When both roof racks are connected correctly, secure each rack by fitting 1 lockable cover (with silver lock) and 1 lockable cover (with black lock) with the keys respectively. (see Fig H)
13. The load must be evenly distributed over the area of the carrier system. (see Fig I)

● **Dismantling the product**

- Dismantle the product in the reverse order than described in the chapter “Assembling the product”.

● **Cleaning and care**

- Clean the product using a damp cloth and a mild detergent.
- Allow all the parts to dry thoroughly before you put the product away again. This will prevent the build-up of mould, odours and discolouration.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 490549_2407) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

Liste over brugte piktogrammer	Side	12
Indledning	Side	12
Korrekt brug	Side	12
Beskrivelse af dele	Side	12
Tekniske data	Side	12
Sikkerhedsbemærkninger	Side	12
Samling af produktet	Side	13
Sådan tages produktet af	Side	13
Rengøring og pleje af produktet	Side	13
Bortskaffelse	Side	13
Garanti	Side	13
Afvikling af garantisager	Side	14
Service	Side	14

Liste over brugte piktogrammer



Læs brugsvejledningen.



Sikkerhedsoplysninger
Brugsvejledninger

RÆLINGSHOLDER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Korrekt brug

Dette produkt er beregnet til at give stabil støtte til biler med tagræling. Anden brug eller modifikation af produktet anses som forkert brug, som kan føre til personskader eller beskadigelse. Producenten påtager sig intet ansvar for tab eller skader, som følge af forkert brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Beskrivelse af dele

- 1 Aluminumsrør
- 2 PVC-pakninger
- 3 Monteringsbeslag
- 4 Låsbare dæksler (med sølvfarvet lås)
- 5 Låsbare dæksler (med sort lås)
- 6 TPR-puder
- 7 Endedæksler
- 8 Kroe (25-55 mm L-hævet ræling)
- 9 Kroe (25-55 mm L-plan ræling)
- 10 Runde stifter
- 11 Unbrakonøgle
- 12 Nøgler
- 13 Skruer
- 14 Drejeregreb på monteringsbeslag

● Tekniske data

Mål: 124 x 5 x 3 cm (HG12796A)
139 x 5 x 3 cm (HG12796B)

Maksimal
belastning: 90 kg

Vægt: HG12796A: 3,6 kg
HG12796B: 3,8 kg

Bredde på ræling: 2,5 - 5,5 cm (HG12796A/B)

Min. afstand
mellem begge
rælinger: 70 cm (HG12796A/B)



Sikkerhedsbemærkninger

⚠ FARE! Følg instruktionerne nedenfor, så du undgår livsfarlige risici, personskade, beskadigelse af produktet og lignede.

■ **RISIKO FOR ULYKKER!** Sørg for, at hverken bagagebærer eller lasten stikker ud på siden af køretøjet, da dette kan føre til skader på dit eller et andet køretøj, og det kan føre til ulykker.

■ **FORSIGTIG!** Vær opmærksom på, at køretøjet muligvis er anderledes at køre i, hvis det skinnemonterede tagbagagebærer er belastet (fra sidevind, samt styre- og bremseadfærd).

Den maksimalt tilladte last på 90 kg må ikke overskrides. En tungere last end denne kan føre til skader på bagagebærer eller køretøjet.

■ Den maksimale taglast, som er angivet af bilfabrikanten, må ikke overskrides. Der skal tages højde for tagbagagebærerets egen vægt og lastens vægt.

■ Monter altid tagbøjlerne parvis, ellers kan køretøjets tage skade.

■ Monter de to tagbøjler med en afstand på mindst 700 mm, medmindre andet er angivet af køretøjsproducenten. Hvis dette ikke gøres, kan lasten blive ustabil og falde af under kørsel.

- Stop efter 50 km og se om bøjlerne stadig er spændt ordentligt fast. Sørg især for, at bagagebæreret og lasten holdes sikkert nede. Sørg for, at krogene er ordentligt lukkede, og at stropperne, der holder lasten fast, er spændt ordentligt. Gentag denne kontrol regelmæssigt i henhold til tilstanden af vejen, du kører på. Spænd lasten med ekstra stropper, hvis nødvendigt.
- Brug ikke elastiske stropper af gummi. De kan ikke holdes lasten ordentligt fast til at den ikke falder af køretøjet.
- Spænd det skinnemonterede tagbegagebærer fast på tagrælingerne med krogene. Spænd boltene til et moment på 9 N m (se fig. G).
- Hvis bagagebæreret ikke bruges, skal det tages af køretøjet.

● Samling af produktet

1. Træk monteringsbeslagene af aluminiumsrørene.
2. Sæt TPR-puden i hvert monteringsbeslag (se fig. A).
3. Brug kroge i den rigtige størrelse til tagrælingene. (se fig. B)
4. Stik skruen gennem den runde stift og hæng den fast på hvert af monteringsbeslagene (se fig. C).
5. Drej drejgrebet med din finger. Sørg for, at det er på linje, så skruen kan føres igennem. Spænd løst på dette trin (se fig. C).
6. Tryk hvert monteringsbeslag ind i kanalen på undersiden af aluminiumsrøret (se fig. D).
7. Sæt PVC-pakningen i aluminiumsrøret og luk den med endehætter i hver ende (se fig. E).
8. Gentag trin 6 og 7 på det andet aluminiumsrør.
9. Spænd begge tagbøjler fast på køretøjets tagræling (se fig. F).
10. Spænd skruen på alle 4 monteringsbeslag med unbrakonøglen (se fig. G)
11. Sørg altid for, at monteringsbeslaget er spændt rigtigt fast på tagrælingen. Hvis de forbindes forkert, kan lasten blive ustabil, hvilket kan være farligt for andre trafikanter.

12. Når begge tagbøjler er sat rigtigt på, skal du spænde hver bøjle fast med 1 låsbart dæksel (med en sølvfarvet lås) og 1 låsbart dæksel (med en sort lås) med nøglerne (se fig. H).
13. Lasten skal fordeles jævnt over bagagebæreret (se fig. I).

● Sådan tages produktet af

- Produktet tages af i omvendt rækkefølge af vejledningerne i kapitlet »Montering af produktet«.

● Rengøring og pleje af produktet

- Rengør produktet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg for at alle delene er helt tørre, før produktet pakkens sammen igen. På denne måde undgår du skimmelsvamp, dårlig lugt og misfarvning.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 490549_2407) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

Ⓚ **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Liste des pictogrammes utilisés	Page 16
Introduction	Page 16
Utilisation correcte	Page 16
Description des pièces	Page 16
Données techniques	Page 16
Consignes de sécurité	Page 16
Assemblage du produit	Page 17
Démontage du produit	Page 17
Nettoyage et entretien	Page 17
Mise au rebut	Page 17
Garantie	Page 18
Faire valoir sa garantie	Page 18
Service après-vente	Page 18

Liste des pictogrammes utilisés



Lisez le manuel d'utilisation.



Informations de sécurité



Consignes d'utilisation

BARRES DE TOIT

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation correcte

Ce produit est destiné à fournir un support de toit stable pour les voitures équipées de barres de toit. Toute autre utilisation ou modification de ce produit sera considérée comme une utilisation inappropriée et pourra entraîner des blessures ou des dommages. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les pertes ou dommages causés par une utilisation inappropriée. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● Description des pièces

- 1 Perches en aluminium
- 2 Joints en PVC
- 3 Brides de montage
- 4 Caches verrouillables (avec verrou argenté)
- 5 Caches verrouillables (avec verrou noir)
- 6 Renforts en TPR
- 7 Capuchons d'extrémité
- 8 Crochets (rail surélevé en L 25-55 mm)
- 9 Crochets (rail affleurant en L 25-55 mm)
- 10 Goupilles cylindriques
- 11 Clé six pans

12 Clés

13 Vis

14 Pince pivot dans la bride de montage

● Données techniques

Dimensions : 124 x 5 x 3 cm (HG12796A)
139 x 5 x 3 cm (HG12796B)

Charge maximale : 90 kg

Poids : HG12796A : 3,6 kg
HG12796B : 3,8 kg

Largeur des rails : 2,5 - 5,5 cm (HG12796A/B)

Distance min. entre les deux rails : 70 cm (HG12796A/B)



Consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Suivez les instructions ci-dessous pour éviter les risques de mort, de blessure ou de dommage au produit, etc.

■ **RISQUE D'ACCIDENT !** Veillez à ce que ni les rails ni le chargement ne dépassent du bord du toit de la voiture, au risque d'endommager votre véhicule ou un autre véhicule, voire d'entraîner un accident.

■ **MISE EN GARDE !** Veillez noter que la conduite de votre véhicule peut être influencée par le chargement qui se trouve sur son toit (sensibilité au vent latéral, direction et freinage).

Veillez à ce que le chargement ne dépasse pas le poids maximal admissible de 90 kg. Un chargement supérieur à ce poids peut endommager les rails ou le véhicule.

■ Ne dépassez pas le chargement maximum supporté par le toit tel que spécifié par le fabricant du véhicule. Le poids des rails de toit doit être pris en compte avec celui du chargement.

■ Montez toujours les rails par paires, sinon vous risquez d'endommager le toit du véhicule.

- Montez les deux rails avec un écart de 700 mm minimum, à moins d'une indication contraire par le fabricant du véhicule. Sinon, votre chargement risque d'être instable et de tomber au cours de votre trajet.
- Après les premiers 50 km, arrêtez-vous pour vérifier que les fixations filetées sont toujours bien serrées. Vérifiez notamment que les rails de toit et le chargement sont bien attachés. Veillez à ce que les crochets de fixation sont bien fermés et à ce que les sangles d'attache du chargement sont tendues correctement. Répétez cette vérification à intervalles réguliers en fonction du type de route empruntée. Le cas échéant, attachez le chargement avec des sangles supplémentaires.
- N'utilisez pas de cordes en caoutchouc élastiques. Celles-ci risquent de ne pas suffisamment maintenir le chargement pour l'empêcher de tomber du véhicule.
- Fixez les rails de toit sur les barres de toit à l'aide des crochets de fixation. Serrez les boulons avec un couple de 9 Nm (voir Fig. G).
- Si vous n'utilisez pas les rails de toit, retirez-les du véhicule.

● **Assemblage du produit**

1. Retirez les brides de montage des perches en aluminium.
2. Insérez un renfort en TPR dans chaque bride de montage. (voir Fig. A)
3. Sélectionnez la bonne taille de crochets pour les barres de toit. (voir Fig. B)
4. Insérez la vis à travers la goupille cylindrique et insérez-la dans chacune des brides de montage. (voir Fig. C)
5. Déplacez la pince pivot avec le doigt et veillez à ce qu'elle soit dans l'alignement afin de pouvoir y faire passer la vis. Serrez légèrement pour l'instant. (voir Fig. C)
6. Glissez chaque bride de montage dans le logement situé sur le dessous de la perche en aluminium. (voir Fig. D)
7. Insérez le joint en PVC dans la perche en aluminium et fermez-le à l'aide des capuchons d'extrémité de chaque côté. (voir Fig. E)

8. Répétez les étapes 6 et 7 avec une autre perche en aluminium.
9. Attachez les deux rails de toit sur les barres de toit de votre véhicule. (voir Fig. F)
10. Serrez la vis à l'aide de la clé six pans sur les 4 brides de montage. (voir Fig. G)
11. Veillez toujours à ce que la bride de montage soit correctement fixée sur la barre de toit. Une mauvaise fixation peut entraîner des chargements instables susceptibles de présenter un danger pour les autres usagers de la route.
12. Lorsque les deux rails de toit sont correctement installés, verrouillez chaque rail en montant sur chacun des caches verrouillables (avec verrou argenté et verrou noir) à l'aide de clés. (voir Fig. H)
13. Le chargement doit être réparti uniformément sur la zone prévue à cet effet. (voir Fig. I)

● **Démontage du produit**

- ☐ Démontez le produit dans l'ordre inverse de celui décrit dans le chapitre « Assemblage du produit ».

● **Nettoyage et entretien**

- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement imbibé d'eau et de détergent neutre.
- ☐ Laissez toutes les parties du produit bien sécher avant de le ranger. Ceci évitera la prolifération de moisissures, de mauvaises odeurs et la décoloration du produit.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 490549_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	20
Inleiding	Pagina	20
Beoogd gebruik	Pagina	20
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	20
Technische gegevens	Pagina	20
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	20
Het product monteren	Pagina	21
Het product demonteren	Pagina	21
Reiniging en onderhoud	Pagina	21
Afvoer	Pagina	21
Garantie	Pagina	22
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	22
Service	Pagina	22

Lijst met gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruikershandleiding.
	Veiligheidsinformatie
	Gebruiksaanwijzing

DAKDRAGERS

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om een stabiele basissteun te bieden voor auto's met dakrails. Ander gebruik of wijziging van dit product wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies of schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Aluminium stangen
- 2 PVC-dichtingen
- 3 Bevestigingsbeugels
- 4 Vergrendelbare afdekkingen (met zilveren slot)
- 5 Vergrendelbare afdekkingen (met zwart slot)
- 6 TPR-kussentjes
- 7 Eindkappen
- 8 Haken (25-55 mm L verhoogde rail)
- 9 Haken (25-55 mm L vlakke rail)
- 10 Cilindrische pinnen
- 11 Inbussleutel

- 12 Sleutels
- 13 Schroeven
- 14 Grijpveer in bevestigingsbeugel

● Technische gegevens

Afmetingen: 124 x 5 x 3 cm (HG12796A)
139 x 5 x 3 cm (HG12796B)

Maximale
belasting: 90 kg

Gewicht: HG12796A: 3,6 kg
HG12796B: 3,8 kg

Breedte van rail: 2,5 - 5,5 cm (HG12796A/B)

Minimale afstand
tussen beide rails: 70 cm (HG12796A/B)



Veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Volg de onderstaande instructies om het risico op de dood, letsel of schade aan het product, etc. te vermijden.

- **RISICO OP ONGEVALLen!** Zorg ervoor dat de drager of de lading niet uitsteekt voorbij de rand van het voertuig, anders kan schade worden veroorzaakt aan uw voertuig of een ander voertuig, of kan een ongeval plaatsvinden.
- **VOORZICHTIG!** Wees ervan bewust dat het rijgedrag van uw voertuig kan veranderen wanneer de dakdrager gemonteerd is en geladen is (gevoeligheid voor zijwind, stuur- en remgedrag). Zorg ervoor dat de maximale toegestane belasting van 90 kg niet wordt overschreden. Zwaardere ladingen kunnen schade aan de drager of het voertuig veroorzaken.
- Overschrijd de maximale dakbelasting die door de voertuigfabrikant is opgegeven niet. Deze moet rekening houden met het eigen gewicht van de dakdrager en het gewicht van de lading.
- Monteer de dragers altijd in paren, anders kan het voertuigdak beschadigd raken.

- Plaats de twee dragers minimaal 700 mm uit elkaar, tenzij anders aangegeven door de voertuigfabrikant. Dit niet naleven kan ertoe leiden dat de lading instabiel is en tijdens de rit kan vallen.
 - Stop en controleer na de eerste 50 km of de schroefverbindingen nog goed vastzitten. Controleer in het bijzonder of de dakdrager en de lading goed vastzitten. Zorg ervoor dat de bevestigingshaken goed gesloten zijn en dat de riemen die de lading zekeren de juiste spanning hebben. Herhaal deze controle regelmatig, afhankelijk van het type weg waarop u reist. Bevestig indien nodig de lading met extra riemen.
 - Gebruik geen elastische spanbanden. Deze kunnen de lading mogelijk niet stevig genoeg vasthouden om te voorkomen dat deze van het voertuig valt.
 - Bevestig de railgemonteerde dakdrager op de dakrails met behulp van de bevestigingsklauwen. Draai de bouten aan tot 9 Nm (zie afb. G).
 - Als u de dakdrager niet gebruikt, haal deze dan van het voertuig.
8. Herhaal stap 6 en 7 voor de andere aluminium stang.
 9. Bevestig beide dakdragers aan de dakrails van uw voertuig. (zie afb. F)
 10. Draai de schroeven vast met de inbussleutel op alle 4 de bevestigingsbeugels. (zie afb. G)
 11. Zorg ervoor dat de bevestigingsbeugel correct is verbonden met de dakrail. Een verkeerde verbinding kan leiden tot onstabiele ladingen, wat gevaar kan opleveren voor andere weggebruikers.
 12. Wanneer beide dakdragers correct zijn aangesloten, zet elke drager vast door 1 vergrendelbare afdekking (met zilveren slot) en 1 vergrendelbare afdekking (met zwart slot) te plaatsen en de respectievelijke sleutels te gebruiken. (zie afb. H)
 13. De lading moet gelijkmatig over het oppervlak van het draagsysteem worden verdeeld. (zie afb. I)

● **Het product demonteren**

- ☐ Demonteer het product in omgekeerde volgorde als beschreven in het hoofdstuk 'Het product monteren'.

● **Reiniging en onderhoud**

- ☐ Reinig het product met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- ☐ Laat alle onderdelen grondig drogen voordat u het product opbergt. Dit voorkomt de vorming van schimmel, slechte geurtjes en verkleuring.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● **Het product monteren**

1. Schuif de bevestigingsbeugels van de aluminium stangen af.
2. Steek een TPR-kussentje in elke bevestigingsbeugel. (zie afb. A)
3. Kies de juiste maat haken voor de dakrails. (zie afb. B)
4. Steek de schroef door de cilindrische pin en haak in elke bevestigingsbeugel. (zie afb. C)
5. Draai de grijpveer met uw vinger en zorg ervoor dat deze goed uitgelijnd is, zodat de schroef er doorheen kan worden gestoken. Draai de schroef op dit moment lichtjes vast. (zie afb. C)
6. Schuif elke bevestigingsbeugel in het kanaal aan de onderzijde van de aluminium stang. (zie afb. D)
7. Steek de PVC-dichting in de aluminium stang en sluit deze af met eindkappen aan beide uiteinden. (zie afb. E)

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 490549_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	24
Einleitung	Seite	24
Sachgemäßer Gebrauch	Seite	24
Teilebeschreibung	Seite	24
Technische Daten	Seite	24
Sicherheitshinweise	Seite	24
Montage des Produkts	Seite	25
Abbauen des Produkts	Seite	25
Reinigung und Pflege	Seite	25
Entsorgung	Seite	26
Garantie	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	26

Liste der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Sicherheitshinweise
Gebrauchsanweisung

- 10 Zylinderstifte
- 11 Inbusschlüssel
- 12 Schlüssel
- 13 Schrauben
- 14 Greiferachse in Montagewinkel

RELINGTRÄGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für die stabile Basisunterstützung von Fahrzeugen mit Dachreling vorgesehen. Eine anderweitige Verwendung oder Modifizierung dieses Produkts gilt als unsachgemäße Verwendung und kann zu Verletzungen oder Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Verluste oder Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Aluminiumstangen
- 2 PVC-Dichtungen
- 3 Montagewinkel
- 4 Abschießbare Abdeckungen (mit silbernem Schloss)
- 5 Abschießbare Abdeckungen (mit schwarzem Schloss)
- 6 TPR-Polster
- 7 Endkappen
- 8 Haken (25 - 55 mm L erhöhte Schiene)
- 9 Haken (25 - 55 mm L, bündige Schiene)

● Technische Daten

- Maße: 124 x 5 x 3 cm (HG12796A)
139 x 5 x 3 cm (HG12796B)
- Maximale Traglast: 90 kg
- Gewicht: HG12796A: 3,6 kg
HG12796B: 3,8 kg
- Breite der Reling: 2,5 - 5,5 cm (HG12796A/B)
- Mindestabstand zwischen beiden Relings: 70 cm (HG12796A/B)



Sicherheitshinweise

- ⚠ **GEFAHR!** Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen, Tod oder Schäden am Produkt usw. zu vermeiden.
- **UNFALLGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass weder das Gestell noch die Ladung über den Rand des Fahrzeugs hinausragen, da sonst Schäden an Ihrem oder einem anderen Fahrzeug entstehen oder ein Unfall verursacht werden kann.
- **VORSICHT!** Bitte beachten Sie, dass sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs ändern kann, wenn der schienengeführte Dachträger beladen ist (Seitenwindempfindlichkeit, Lenk- und Bremsverhalten).
Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Last von 90 kg nicht überschritten wird. Größere Lasten können Schäden am Gestell oder am Fahrzeug verursachen.
- Überschreiten Sie nicht die vom Fahrzeughersteller angegebene maximale Dachlast. Dabei müssen das Eigengewicht des Dachträgers und das Gewicht der Ladung berücksichtigt werden.

- Montieren Sie die Gepäckträger immer paarweise, da das Fahrzeugdach sonst beschädigt werden kann.
 - Die beiden Gepäckträger müssen einen Mindestabstand von 700 mm haben, sofern vom Fahrzeughersteller nicht anders angegeben. Wenn Sie dies nicht tun, kann die Ladung während der Fahrt instabil werden und herunterfallen.
 - Überprüfen Sie nach den ersten 50 km, ob die Gewindebefestigungen noch fest angezogen sind. Überprüfen Sie insbesondere, ob der Dachträger und die Ladung sicher befestigt sind. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungshaken richtig geschlossen sind und dass die Spanngurte, mit denen die Ladung gesichert wird, richtig gespannt sind. Wiederholen Sie diese Überprüfung in regelmäßigen Abständen, die der Art der befahrenen Straße entsprechen. Falls nötig, befestigen Sie die Ladung mit zusätzlichen Gurten.
 - Verwenden Sie keine elastischen Gummiseile. Möglicherweise halten sie die Ladung nicht fest genug, um zu verhindern, dass sie vom Fahrzeug fällt.
 - Befestigen Sie den schienengeführten Dachträger mit den Befestigungskralen an den Dachschiene. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 9 Nm an (siehe Abb. G).
 - Wenn Sie den Dachträger nicht verwenden, nehmen Sie ihn vom Fahrzeug ab.
5. Drehen Sie die Greiferachse mit dem Finger und stellen Sie sicher, dass sie ausgerichtet ist, damit die Schraube eingeführt werden kann. In diesem Stadium nur leicht anziehen. (siehe Abb. C)
 6. Schieben Sie jeden Montagewinkel in den Kanal an der Unterseite der Aluminiumstange (siehe Abb. D).
 7. Führen Sie die PVC-Dichtung in die Aluminiumstange ein und verschließen Sie sie mit Endkappen an beiden Enden. (siehe Abb. E)
 8. Wiederholen Sie Schritt 6 und 7 für eine weitere Aluminiumstange.
 9. Befestigen Sie beide Dachträger an der Dachreling Ihres Fahrzeugs. (siehe Abb. F)
 10. Ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel an allen 4 Montagewinkeln fest (siehe Abb. G).
 11. Achten Sie immer darauf, dass der Montagewinkel richtig mit der Dachreling verbunden ist. Eine falsche Verbindung kann zu instabilen Lasten führen, die eine Gefahr für andere Verkehrsteilnehmer darstellen.
 12. Wenn beide Dachträger korrekt verbunden sind, sichern Sie jeden Träger, indem Sie jeweils 1 abschließbare Abdeckung (mit silbernem Schloss) und 1 abschließbare Abdeckung (mit schwarzem Schloss) mit den entsprechenden Schlüsseln anbringen. (siehe Abb. H)
 13. Die Last muss gleichmäßig über die Fläche des Trägersystems verteilt werden. (siehe Abb. I)

● **Montage des Produkts**

1. Schieben Sie die Montagewinkel von den Aluminiumstangen.
2. Setzen Sie die TPR-Polster in jeden Montagewinkel ein. (siehe Abb. A)
3. Wählen Sie die richtige Größe der Haken für die Dachreling. (siehe Abb. B)
4. Führen Sie die Schraube durch den Zylinderstift und haken Sie sie an jedem der Montagewinkel ein. (siehe Abb. C)

● **Abbauen des Produkts**

- ☐ Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge wie im Kapitel „Montage des Produkts“ beschrieben ab.

● **Reinigung und Pflege**

- ☐ Reinigen Sie das Produkt nur mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- ☐ Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie das Produkt wieder wegräumen. Dadurch wird die Bildung von Schimmel, Gerüchen und Verfärbungen verhindert.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 490549_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch